



ترجمہ
فتوحات مکیہ

شیخ اکبر محی الدین
ابن عربی

ترجمہ فتوحات مکیہ

معارف

باب ۱ تا ۴

ترجمہ، مقدمہ و تعلق

محمد خواجہ جوی



سرشناسه: ابن عربی، محمد بن علی، ۵۶۰ - ۶۳۸ ق.
عنوان قرار دادی: الفتوحات المکیه فی معرفه اسرار المالکیه والمکیه، فارسی
عنوان و نام پدیدآور: ترجمه فتوحات مکیه، معارف باب ۱ تا ۴/ شیخ اکبر محیی الدین ابن عربی،
ترجمه، تعلیق و مقدمه محمد خواجوی.

مشخصات نشر: تهران: مولی، ۱۳۸۱.

مشخصات ظاهری: صد و هفتاد و سه ص: مصور.

شابک: 978-964-5996-52-7

وضعیت فهرست نویسی: برون سپاری

یادداشت: چاپ چهارم: ۱۳۸۸

یادداشت: چاپ پنجم: ۱۳۹۳

موضوع: عرفان - متون قدیمی تا قرن ۱۴

موضوع: تصوف - متون قدیمی تا قرن ۱۴

شناسه افزوده: خواجوی، محمد، ۱۳۱۳-۱۳۹۱، مترجم

رده بندی کنگره: ۱۳۸۱ ۴۲۱۳۶-۲۰۴۳/الف۳/ب۲۸۲

رده بندی دیوبند: ۲۹۷/۸۳

شماره کتابشناسی ملی: ۸۵-۱۷-۸۱ م



انتشارات مولی

تهران: خیابان انقلاب - چهارراه ابوریحان - شماره ۱۱۵۸، تلفن: ۰۹۲۴۴۳-۶۶۴۰-نمابر: ۰۷۹-۶۶۴۰۰۰

www.molapub.com • Email: molapub@yahoo.com

ترجمه فتوحات مکیه باب ۱ تا ۴، جلد اول

شیخ اکبر محیی الدین ابن عربی • مقدمه، ترجمه و تعلیق: محمد خواجوی

چاپ اول تا چهارم: ۱۳۸۱ و ۱۳۸۳ و ۱۳۸۴ و ۱۳۸۸ • چاپ پنجم: ۱۳۹۳=۱۴۳۵

۱۱۰۰ نسخه • ۱۱۷/۵
۹۳

شابک: ۷-۵۲-۵۹۹۶-۹۶۴-۹۷۸ ISBN: 978-964-5996-52-7

اسلیمی روی جلد: استاد زینت السادات امامی • چاپ: ایران مصور • صحافی: کاوا

کلیه حقوق مربوط به این اثر محفوظ و متعلق به انتشارات مولی است



انتشارات مولی

۳۲۰۰۰۰ ریال

فهرست مطالب

مقدمه مترجم

(پانزده - صد و شصت و هشت)

بیست و یک	شرح حال ابن عربی و تألیفات او
بیست و چهار	اقوال و مصنفات ابن عربی
بیست و پنج	کتاب‌هایی که به امانت گذاردیم
بیست و پنج	کتاب‌هایی در علوم حقایق در طریق صوفیه
بیست و هفت	کتاب‌هایی که در دست مردمان است
بیست و هشت	کتاب‌هایی در طریق حقایق که نزد مردمان است
سی	کتاب‌هایی که خداوند سبحان مرا فرمان به تصنیفش داد
چهل و چهار	جایگاه فتوحات مکیه در بین تألیفات ابن عربی
پنجاه و چهار	ترجمان الاشواق و نظام اصفهانی
پنجاه و نه	مذهب و افکار و آراء ابن عربی
شصت و سه	حقیقت محمدیه
شصت و سه	وجود مطلق
شصت و پنج	انسان کامل
شصت و هفت	ولایت و ختم آن
هفتاد و چهار	تحریف و تصحیف کتب

شش / فتوحات مکیه

وحدت وجود

وحدت ادیان

خلود کفار

نظری اجمالی بدانچه بیان شد و بیان آنچه نشد

توحید ابلیس

قطب بودن متوکل

ایمان فرعون

حروف و اعداد

زنان

موجود نخستین

خلق جدید و تجدد امثال

مذهب ابن عربی

شرح حال ابن عربی از زبان خودش

مسافرت های شیخ رضی الله عنه

علم کشف

وحدت وجود

من از بیگانگان هرگز ننالم

تحلیل بخش سوم از فتح مکی - در مراتب علوم

هفتاد و هفت

هشتاد و چهار

هشتاد و پنج

نود و چهار

نود و چهار

صد و یک

صد و پنج

صد و ده

صد و دوازده

صد و چهارده

صد و شانزده

صد و بیست

صد و سی

صد و سی و چهار

صد و سی و پنج

صد و چهل

صد و چهل و چهار

صد و پنجاه و نه

ترجمه فتوحات مکیه

بخش اول

(۲۹-۳)

۳	تفکراتی چند در حقیقت و جودی
۷	تفکراتی چند در حقیقت محمدیه
۱۰	نشأه و عالم کون و ظهور موجودات
۱۹	رساله‌ای به شیخ عبدالعزیز مهدوی

بخش دوم

(۶۷-۳۰)

۳۰	فهرست ابواب کتاب
۳۰	فصل اول: معارف (ابواب ۱ تا ۷۳)
۳۵	فصل دوم: معاملات (ابواب ۷۴ تا ۱۸۹)
۴۰	فصل سوم: احوال (ابواب ۱۹۰ تا ۲۶۹)
۴۴	فصل چهارم: منازل (ابواب ۲۷۰ تا ۳۸۳)
۵۲	فصل پنجم: منازل (ابواب ۳۸۴ تا ۴۶۱)
۵۹	فصل ششم: مقامات (ابواب ۴۶۲ تا ۵۶۰)

بخش سوم

(۱۲۷-۶۸)

مقدمه کتاب

مراتب علوم

علم نبوی و علم نظری

منهج صاحبان حقیقت در سیرشان به سوی خدا

مسائل هفتگانه‌ای که علم آن ویژه اهل حقیقت است

نظری به درستی عقاید از جهت علم کلام

آنچه سزاوار است عموم بدان اعتقاد داشته باشند

ناشی و شادی در عقاید

فصل اول: شناختِ حاملی که قائم است - به زبان مغربی -

فصل دوم: شناختِ حاملی که محمول لازم است - به زبان مشرقی -

فصل سوم: شناختِ ابداع و ترکیب - به زبان شامی -

فصل چهارم: شناختِ تخلیص و ترتیب - به زبان یمنی -

اعتقاد اهل اختصاص از اهل الله

بخش چهارم

(۱۶۹-۱۲۹)

باب اول: معرفتِ روحی که از تفصیل نشأه او برگرفتم

(۱۴۵-۱۲۹)

جوان درگذشته و سخن‌گوی خاموش

منزلت و مقام جوان درگذشته و سخن‌گوی خاموش

محل‌های حضور بیعت الهی

مخاطبات از وجود و طواف به باطن و سرکعبه

دخول در حجر کعبه

ده / فتوحات مكيه

۸	حرف «ها»
۹	حرف «عين»
۰	حرف «حا»
۱	حرف «غين»
۱	حرف «خا»
۲	حرف «قاف»
۳	حرف «كاف»
۴	حرف «ضاد» نقطه دار
۴	حرف «جيم»
۵	حرف «شين»
۶	حرف «يا»
۶	حرف «لام»
۷	حرف «را»
۸	حرف «نون»
۸	حرف «طا»
۹	حرف «دال»
۹	حرف «تا»
۱۰	حرف «ضاد» خشك
۱۴	حرف «زا»
۱۴	حرف «سين»
۱۵	حرف «ظا»
۱۶	حرف «ذال»
۱۶	حرف «ثا»
۱۷	حرف «فا»
۱۸	حرف «با»
۱۹	حرف «ميم»

هُوْ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

سپاس مر پروردگاری را که بدون مشاهده، دلها به او معترف‌اند و خود بدون اندیشه‌ای آفریدگار است، خداوندی که پیوسته به ذات خود قائم است و همگان بدو برقرار، غنابخش هر نیازمند است و عزت‌ده هر زیونمند، نیرودهنده هر ناتوانی و پناه‌ده هر آندوهبار، هر کس دم‌زند سخنش را شنود و هر که خاموش باشد نهان او را داند، هر که زنده است روزیش از اوست و هر که بمیرد بازگشتش بدوست^۱.

جمال حق که باشد نور باهر	چو ظاهر گشت نورش در مظاهر
ز صورت نقش گوناگون گرو کرد	بر آنها جمله جان را پیش‌رو کرد
عیان گشت از رخ اعیان جمالش	گرفت آفاق را صیت جلالش
یکی گشت آسمان دیگر زمین شد	یکی پست آن دگر بالانشین شد
یکی بی‌حد شد آن دیگر محدّد	یکی مطلق شد آن دیگر مقیّد
جز او نبود تجلی‌ساز کرده	درون پرده و بیرون پرده
گاهی از صورت آدم عیان شد	گاهی در قالب حوا نهان شد
نه در مسجد جز او بینی نه در دیر	نه در خود غیر او یابی نه در غیر
جز او چیزی نه و او در میان نی	ولیکن از میان هم بر کران نی

درو و تحیات به نخستین پدیده او و پسین فرستاده‌اش، حبیب و محبوبش، نبی و

۱. التقاط از خطبه ۱۰۹ نهج البلاغه.

معرفت

باب اول: معرفتِ روحی که از تفصیل نشأه او برگزیدم
باب دوم: معرفتِ حروف و حرکات از عالم و آنچه از اسما، حسنا که دارد
باب سوم: تنزیه حق تعالی
باب چهارم: سبب آفرینش عالم و مراتب اسما، حسنا



انشارات مولی

خیابان انقلاب - چهارراه ابوریحان شماره ۱۱۵۸

تلفن: ۶۶۴۰۹۲۴۳